

στιχ. 627 - 633

[Χορός: ...ἔρωτες ὑπὲρ μὲν ἄγαν

ἐλθόντες οὐκ εὐδοξίαν

οὐδ' ἀρετὰν παρέδωκαν

ἀδράσιν· εἰ δ' ἄλις ἔλθοι

Κύπρις, οὐκ ἄλλα θεὸς εὐχαρὶς οὕτως.

μήποτ', ὦ δέσποιν', ἐπ' ἐμοὶ χρυσεῶν τόξων ἐφείης

ἡμέρω χρίσασ' ἄφυκτον οἰστόν.]

Τὰ ἐρωτοχτυπήματα

μὴν περιμένεις δόξα κι ἀρετὲς

νὰ φέρουνε στοὺς ἄντρες.

Μὰ ὅταν ἡ Ἀφροδίτη μὲ τρόπο πλησιάσει

κανενὸς θεοῦ οἱ χάρες δὲν τὴν ξεπερνοῦν.

Τὸ χρυσὸ σου τόξο, θεά, ποτὲ μὴ μὲ τοξεύσει

μὲ τὸ ἄφευκτο χρυσὸ βέλος τοῦ πόθου.

[17]



Δαμιλάς, ο πρώτος Έλληνας τυπογράφος

Ο ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΔΑΜΙΛΑΣ ΥΠΗΡΞΕ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟΤΕΡΟΥΣ ΠΡΩΤΕΡΓΑΤΕΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΧΡΟΝΟΛΟΓΗΜΕΝΟ ΒΙΒΛΙΟ ΤΥΠΩΘΗΚΕ ΜΕ ΤΗ ΔΙΚΗ ΤΟΥ ΕΠΙΣΤΑΣΙΑ. ΓΕΝΝΗΘΗΚΕ ΣΤΗΝ ΚΡΗΤΗ, ΑΔΕΛΦΟΣ ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΟΓΡΑΦΟΥ ΚΑΙ ΝΟΤΑΡΙΟΥ ΤΟΥ ΧΑΝΔΑΚΑ ΑΝΤΩΝΙΟΥ, ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΩΣ «Δημήτριος ο Κρης», ωστόσο οι γονεῖς του κατάγονταν από το Μιλάνο. Δεν γνωρίζουμε τίποτα σχετικά με την παιδεία και τους δασκάλους του, παρά μόνο ότι εξάσκησε στην Ιταλία, παράλληλα με τις τυπογραφικές του δραστηριότητες και την κωδικογραφία. Η διατριβή του Δαμιλά στα ιταλικά πνευματικά κέντρα αρχίζει στη γενέτειρα της οικογένειάς του το Μιλάνο (π. 1475-πριν από το 1484), ενώ στη συνέχεια εγκαθίσταται στη Φλωρεντία ως περίπου το 1490 και από τότε τον βρίσκουμε στη Ρώμη όπου ίσως ζούσε ακόμη το 1510. Στο Μιλάνο, αρχικά, συνεργάστηκε με τον Ιταλό Dionigi Parravicino για την έκδοση της Επιτομής των οκτώ του λόγου μερών του Κωνσταντίνου Λάσκαρη. Η Γραμματική του Κωνσταντίνου Λάσκαρη είναι το δεύτερο γραμματικό εγχειρίδιο, μετά τα Ερωτήματα του Μανουήλ Χρυσολωρά, που συντάχθηκε από Έλληνα με σκοπό να σπουδάσουν την ελληνική γλώσσα οι Δυτικοί. Ο Λάσκαρης εγκατέλειψε τη γενέτειρά του την Κωνσταντινούπολη πριν από την Πτώση και εγκαταστάθηκε στο Μιλάνο μετά το 1460, όπου δίδαξε ελληνικά για έξι περίπου χρόνια.

Συνέταξε τη Γραμματική του για λογαριασμό της κόρης του δούκα του Μιλάνου Francesco Sforza, Ιππολύτης, ηλικίας μόλις δεκαπέντε ετών, μέλλουσας νύφης του βασιλιά της Νεάπολης Αλφόνσου. Η Γραμματική του Λάσκαρη ολοκληρώθηκε τυπογραφικά το 1476 και ανοίγει με πρόλογο του Δαμιλά προς τους αναγνώστες, στον οποίο γίνεται λόγος για τη χρησιμότητα του εγχειριδίου σε όσους επιθυμούν να σπουδάσουν την ελληνική γλώσσα και τα ελληνικά γράμματα. Στη συνέχεια, ο Δαμιλάς αναφέρει τις δυσκολίες που συνάντησε κατά τη σύνδεση των γραμμάτων με τους τόνους και τα πνεύματα, καθώς, αντίθετα από την επικρατούσα συνήθεια — οι τόνοι και τα πνεύματα να κόβονται μαζί με τα γράμματα, και έτσι να αποτελούν ένα σώμα —, επιχείρησε μια νέα μέθοδο που του επέτρεψε να χρησιμοποιήσει μικτό τρόπο στοιχειοθεσίας. Μολονότι με την οικογένεια των στοιχείων αυτών, που σχεδιάστηκε από τον Δαμιλά και χρηματοδοτήθηκε ίσως από τον D. Parravicino, τυπώθηκε ένα από τα σημαντικότερα ελληνικά βιβλία και μάλιστα το πρώτο στο Μιλάνο, δεν υπήρξε συνέχεια στη συνεργασία τους.

Ο Δαμιλάς συνέχισε να διατρίβει στο Μιλάνο και αν κρίνουμε από το εκδοτικό πρόγραμμα του Boono accorsi για την κυκλοφορία ελληνικών βιβλίων με μια νέα οικογένεια χαρακτήρων ακριβώς στο ύφος του Δαμιλά, ο τελευταίος υπήρξε ο αφανής τυπογράφος ή επιμελητής των εκδόσεων αυτών. Ο Ιταλός ελληνιστής Boono accorsi Ο Boono accorsi, Ιταλός λόγιος, ελληνιστής και φιλόσοφος, μαθητής διάσημων ουμανι-

Στους «Αγώνες Πείνας» παιδιά και έφηβοι παλεύουν στην αρένα για την επιβίωση τους

A Lion once fell in love with a beautiful maiden

et ce fut si éperdument, qu'il courut chez le Père, et la lui demanda en mariage.

Η τυραννία του αυτονόητου

Пожилие люди не знали, что ответить.

Κομπίνες, πόθοι, διαπλοκή, βόμβες και μαύρο χρήμα

они не желали привести в ярость Царя Зверей

Ιωσήφ Καρνέζης κ' Υιός

они не хотели отдавать свою дочь за льва, но

The old people did not know what to say

ΟΤΑΝ ΟΛΑ ΚΑΤΑΡΡΕΟΥΝ

Συναρπαστικό ψυχογράφημα και αλλόκοτες ιστορίες

Ανθρώπινος ζωολογικός κήπος

οί πυγολαμπίδες, λάμπεις αλλόκοσμες, τρεμοσβήνοντας όνειρικά

Υπάρχει «Μαθηματική Λογοτεχνία»;

ΕΞ ΑΦΟΡΜΗΣ

Καὶ νὰ δειῖς... Ἢὰ κάνω ἐγὼ μία εὐχή γιὰ σένα

Ο ελληνικός υπερρεαλισμός και η κατασκευή της παράδοσης

ΚΟΜΠΙΝΕΣ, ΠΟΘΟΙ, ΔΙΑΠΛΟΚΗ, ΒΟΜΒΕΣ ΚΑΙ ΜΑΥΡΟ ΧΡΗΜΑ

Την τελευταία περίοδο συνταρακτικές οικονομικές διακυμάνσεις και αποσταθεροποιήσεις σε επίπεδο μεγάλων χρηματοπιστωτικών οργανισμών αλλά και κρατών δημιουργούν ένα τοπίο ανασφάλειας. Η δραματική αυτή εικόνα τονίζεται ακόμη περισσότερο και γίνεται τροφή για τα ΜΜΕ. Μεγάλοι τίτλοι, μουσικές υποκρούσεις παρουσιάζουν ένα ζοφερό τοπίο και ένα ακόμη πιο ζοφερό μέλλον. Η πίεση που ασκείται στον καθένα από εμάς είναι πολύ μεγάλη. Όταν ο άνθρωπος αντιλαμβάνεται ότι το περιβάλλον του είναι ανασφαλές και επικίνδυνο αυτόματοι μηχανισμοί προκαλούν κατάσταση συναγερμού στον οργανισμό. Αυτή η ορμονική ανταπόκριση του οργανισμού σε παρόμοιες περιστάσεις ονομάζεται «στρες». Παράγεται ένας καταρράκτης ορμονών στο νευρικό μας σύστημα που σκοπό έχει να προκαλέσει εγρήγορση σε επικείμενη απειλή.

Colvert Greek 7/8,4 pt.

Την τελευταία περίοδο συνταρακτικές οικονομικές διακυμάνσεις και αποσταθεροποιήσεις σε επίπεδο μεγάλων χρηματοπιστωτικών οργανισμών αλλά και κρατών δημιουργούν ένα τοπίο ανασφάλειας. Η δραματική αυτή εικόνα τονίζεται ακόμη περισσότερο και γίνεται τροφή για τα ΜΜΕ. Μεγάλοι τίτλοι, μουσικές υποκρούσεις παρουσιάζουν ένα ζοφερό τοπίο και ένα ακόμη πιο ζοφερό μέλλον. Η πίεση που ασκείται στον καθένα από εμάς είναι πολύ μεγάλη. Όταν ο άνθρωπος αντιλαμβάνεται ότι το περιβάλλον του είναι ανασφαλές και επικίνδυνο αυτόματοι μηχανισμοί προκαλούν κατάσταση συναγερμού στον οργανισμό. Αυτή η ορμονική ανταπόκριση του οργανισμού σε παρόμοιες περιστάσεις ονομάζεται «στρες». Παράγεται ένας καταρράκτης ορμονών στο νευρικό μας σύστημα που σκοπό έχει να προκαλέσει εγρήγορση σε επικείμενη απειλή.

Colvert Greek 9/10,8 pt.

Την τελευταία περίοδο συνταρακτικές οικονομικές διακυμάνσεις και αποσταθεροποιήσεις σε επίπεδο μεγάλων χρηματοπιστωτικών οργανισμών αλλά και κρατών δημιουργούν ένα τοπίο ανασφάλειας. Η δραματική αυτή εικόνα τονίζεται ακόμη περισσότερο και γίνεται τροφή για τα ΜΜΕ. Μεγάλοι τίτλοι, μουσικές υποκρούσεις παρουσιάζουν ένα ζοφερό τοπίο και ένα ακόμη πιο ζοφερό μέλλον. Η πίεση που ασκείται στον καθένα από εμάς είναι πολύ μεγάλη. Όταν ο άνθρωπος αντιλαμβάνεται ότι το περιβάλλον του είναι ανασφαλές και επικίνδυνο αυτόματοι μηχανισμοί προκαλούν κατάσταση συναγερμού στον οργανισμό. Αυτή η ορμονική ανταπόκριση του οργανισμού σε παρόμοιες περιστάσεις ονομάζεται «στρες». Παράγεται ένας καταρράκτης ορμονών στο νευρικό μας σύστημα που σκοπό έχει να προκαλέσει εγρήγορση σε επικείμενη απειλή.

Colvert Greek 11/13,2 pt.

Την τελευταία περίοδο συνταρακτικές οικονομικές διακυμάνσεις και αποσταθεροποιήσεις σε επίπεδο μεγάλων χρηματοπιστωτικών οργανισμών αλλά και κρατών δημιουργούν ένα τοπίο ανασφάλειας. Η δραματική αυτή εικόνα τονίζεται ακόμη περισσότερο και γίνεται τροφή για τα ΜΜΕ. Μεγάλοι τίτλοι, μουσικές υποκρούσεις παρουσιάζουν ένα ζοφερό τοπίο και ένα ακόμη πιο ζοφερό μέλλον. Η πίεση που ασκείται στον καθένα από εμάς είναι πολύ μεγάλη. Όταν ο άνθρωπος αντιλαμβάνεται ότι το περιβάλλον του είναι ανασφαλές και επικίνδυνο αυτόματοι μηχανισμοί προκαλούν κατάσταση συναγερμού στον οργανισμό. Αυτή η ορμονική ανταπόκριση του οργανισμού σε παρόμοιες περιστάσεις ονομάζεται «στρες». Παράγεται ένας καταρράκτης ορμονών στο νευρικό μας σύστημα που σκοπό έχει να προκαλέσει εγρήγορση σε επικείμενη απειλή.

Colvert Greek 13/15,6

τὸ δέντρο

Σ' ένα άχαρο πεζοδρόμιο μιᾶς πολύβουης πολιτείας ἦταν κάποτε ένα ἄσχημο παραμελημένο δέντρο. Κανείς δὲν τὸ πρόσεχε. Κανείς δὲν τὸ φρόντιζε. Κανείς δὲν τοῦ ἔδινε τὴν παραμικρὴ σημασία. Τὰ φύλλα του εἶχαν μαρ-ζώσει, εἶχαν πέσει ἀπὸ καιρὸ κι εἶχε ἀπομείνει γυμνό, σκονισμένο καὶ καχεκτικό. Ποτὲ δὲν εἶχε γνωρίσει τοῦ δάσους τὴ δροσιά. Δὲν εἶχαν κελαηδήσει ποτὲ στὰ φύλλα του πουλιά, μὲ δυσκολία νὰ τὸ ἄγγιζε ποῦ καὶ ποῦ κάποια πονετικὴ ἠλιαχτίδα ποῦ γλιστροῦσε στὰ κρυφὰ ἀνάμεσα στὶς μουντὲς καὶ ἄχαρες πολυκατοικίες ποῦ τὸ περιστοίχιζαν.

Οἱ περαστικοὶ διάβαιναν δίπλα του μὲ ἀδιαφορία, βλοσυροὶ καὶ βιαστικοί, χωρὶς νὰ τοῦ δίνουν καθόλου σημασία, μερικοὶ μάλιστα πετοῦσαν ἀποτσιγά-ρα, φλούδια ἀπὸ κάστανα καὶ λερωμένα χαρτομάντηλα κι ἄλλοι φτύνανε στὸ χωμάτινο τετραγωνάκι γύρω ἀπὸ τὴ ρίζα του. Καὶ σὰ νὰ μὴν ἔφταναν ὅλα αὐτά, κατάλαβε ἀπὸ κάτι μηχανικοὺς μὲ σκοῦρες καμπαρντίνες καὶ κρεμαστὰ μουστάκια, ποῦ ἔσκυβαν καὶ μουρμούριζαν κι ὅλο μετροῦσαν σκυθρωποί, ὅτι θὰ πλάταιναν τὸ δρόμο πλάι του. Κι ἂν συνέβαινε αὐτό, τί τύχη τὸ περίμενε; Θὰ τὸ πελέκιζαν, θὰ τὸ ξερίζωναν; Θὰ τὸ πετοῦσαν μήπως στὰ σκουπίδια; Ἐκεῖνο τὸ χριστουγεννιάτικο δειλινὸ τὸ δέντρο αἰσθανόταν πιὸ παραμελημέ-νο, πιὸ παραπονεμένο ἀπὸ ποτέ. Στὰ ὀλόφωτα παράθυρα γύρω του διέκρινε ἀνάμεσα ἀπὸ τὶς κουρτίνες χριστουγεννιάτικα ἔλατα, ποῦ χαρωπὰ παιδιὰ τὰ στολίζαν μὲ κόκκινα κερία, καμπανοῦλες, ἀγγελούδια, ἀσημένια πέταλα καὶ γιορτινὲς γιρλάντες καὶ ζήλευε. Ζήλευε πολὺ. Πόσο θὰ ἤθελε νὰ εἶναι ἔτσι κι αὐτό. Χριστουγεννιάτικο ἔλατο στὴ θαλπωρὴ ἑνὸς σπιτιοῦ. Νὰ τὸ φροντί-ζουν, νὰ τὸ στολίζουν, νὰ τὸ καμαρώνουν...

τὸ παιδί

Ἦταν κι ἓνα παιδί. Τὶς μέρες ἔκανε δουλειὲς τοῦ ποδαριοῦ. Τὰ βράδια κοιμό-ταν στὸ πάτωμα ἑνὸς κρύου πλυσταριοῦ στὴν αὐλὴ ἑνὸς ἐγκαταλελειμμέ-νου κτιρίου μὲ ἑτοιμόρροπα μπαλκόνια. Κανείς δὲν τὸ πρόσεχε. Κανείς δὲν τὸ φρόντιζε. Κανείς δὲν τοῦ ἔδινε τὴν παραμικρὴ σημασία. Τὰ μάγουλά του εἶχαν χλωμιάσει, τὰ χέρια του εἶχαν ροζιάσει, τὰ μάτια του εἶχαν γεμίσει θλίψη. Ποτὲ δὲν εἶχε γνωρίσει τὴ ζεστασιά μιᾶς ἀγκαλιᾶς, τὴ θαλπωρὴ ἑνὸς ἀληθινοῦ σπιτιοῦ. Ἐκεῖνο τὸ κρὺο χριστουγεννιάτικο βράδυ τὸ ἀγόρι αἰσθα-νόταν πιὸ παραμελημένο, πιὸ παραπονεμένο ἀπὸ ποτέ, γιατί εἶχε μάθει ὅτι μετὰ τὶς γιορτὲς θὰ κατεδάφιζαν τὸ μιζεροκτίριο μὲ τὸ πλυσταριὸ καὶ δὲν θὰ ἔχε ποῦ νὰ μείνει.

Τυλιγμένο στὸ τριμμένο του παλτό, κοιτοῦσε ἀπ' τὰ φωτισμένα παράθυρα τὰ λαμπερὰ σαλόνια μὲ τὰ γκὶ καὶ τὰ μπαλόνια, τὶς φρουτιέρες μὲ τὰ ρόδια καὶ τὰ χρυσωμένα κουκουνάρια, ἔβλεπε γελαστὰ ἀγόρια καὶ κορίτσια νὰ κρεμοῦν στὰ χριστουγεννιάτικα δέντρα πλουμίδια ἀστραφτερὰ καὶ ζήλευε.

*We feel highly honoured by
mais avant que d'en approcher, songez que vous ne*

هععي دوتل هي بجعمل

SAURIEZ LUI MARQUER VOTRE TENDRESSE, QU'ELLE

NE SOIT EN DANGER D'ÊTRE BLESSÉE, OU PAR VOS

وكي سكم نيب القنتم هتقوي ضقي سيتنيوف ناكو

*«Σ'αγαπώ και θέλω να γίνεις
γυναίκα μου!*

*Ваше Величество, но, видите ли, наша дочь мала и
нежна, а из-за своей сильной любви, вы можете*

your Majesty's proposal

